KISS MADE ATO 3 SENCHI

SCANNER [illegible] IDO
CLEANER RIN RUM
TRANSLATOR HASU
TYPESETTER RIN [illegible]
PROOFREADS AIUI
QC KANO HASU

kagerou scans

linkoa.net/kagerou

Hello, and thank you for downloading this release!
Please remember to support the mangaka and to cease all distribution of this chapter if it becomes licensed in English.
We are not, and do not plan to receive money for our work.
All credit goes to the mangaka and publisher.
Please enjoy!

kagerou scans

art by テュフ (id: 374604) on pixiv
Translators wanted!
Kagerou Scans is looking for Japanese translators to help work on various doujinshi.
Contact us at http://chinkos.net or kagerouscans@gmail.com.

No. 356

キスまであと3センチ

千鳥ぺこ

コアマガジン

9784864364942

1920979006485

ISBN978-4-86436-494-2
C0979 ¥648E

定価：本体648円＋税

Sakurazuka, a manager at an entertainment agency, has been on the receiving end of the advances by the agency's president, Umekage, for many years. At some point recently, however, the joking confessions by Umekage have, oddly enough, started to become more serious...

Today we both have the day off from work, so we're going on a date.
Sorry,
I'm late.
Shirō Oda Nobunaga
Urk!
The plan for the date is to start off with a change of clothes.
Again?
Let's go clothes shopping today, too.

PROFILE

Birthday: August 27

Blood type: B

If you enjoyed this even a little, I'm happy! I'm in your care!!

Other works: Love Lesson (Core Magazine), Renai Game (Core Magazine), Ore no Mono ni Nareba ii (Kadokawa Shoten)

COVER DESIGN / sadako osawa

drap COMICS

キスまであと3センチ

3cm Until We Kiss 1 005
(Published in DRAP 2013 Jan. issue)

3cm Until We Kiss 2 031
(Published in DRAP 2013 Feb. issue)

3cm Until We Kiss 3 051
(Published in DRAP 2013 May issue)

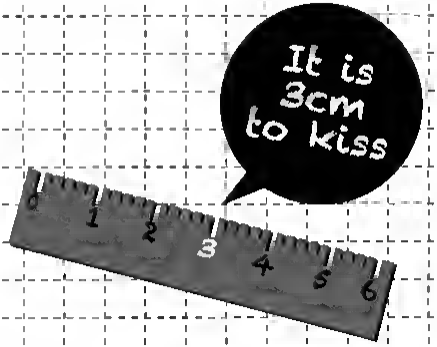
3cm Until We Kiss 4 071
(Published in DRAP 2013 June issue)

Romance and Reactions 1 087
(Published in DRAP 2012 Sept. issue)

Romance and Reactions 2 111
(Published in DRAP 2012 Oct. issue)

3cm Until We Kiss extra 135

キスまであと3センチ


It is
3cm
to kiss
0
1
2
3
4
5
6

I'VE ALWAYS BEEN TERRIBLE AT INTERACTING WITH OTHERS
WELL THEN,
rushes off
GOOD WORK
THAT'S ALL FOR TODAY'S MEETING.
Haa...
I REALLY CAN'T GET USED TO SAKURAZUKA-SAN!
HE'S GOOD AT HIS JOB BUT I CAN NEVER TELL WHAT HE'S THINKING!
His expression never changes after all
Well,
THE ONLY ONE WHO CAN TALK TO SAKURAZUKA-SAN NORMALLY IS THAT PERSON. HUH
I'VE BEEN WORKING AS A MANAGER IN THIS ENTERTAINMENT AGENCY FOR MANY YEARS
I'VE COME TO AVOID ANY UNNECESSARY HUMAN INTERACTION
knock knock
BUT
THERE'S ONE PERSON I CAN'T DO THAT WITH!
opens
EXCUSE ME

THE PRESIDENT OF THIS AGENCY
UMEKAGE RYUUNOSUKE
Oh, MANAYA!
Did you come to invite me on a date?
NO.
Here's today's report
Oi, oi,
EVEN IF IT'S A JOKE YOU SHOULD SAY "THAT'S RIGHT!"
haa
YOU'RE SUCH A BORING GUY, MANAYA~
whisper
I KNOW
PEOPLE CALL YOU A "WORK ROBOT" BECAUSE YOU'RE LIKE THAT, YOU KNOW?

I KNOW THAT TOO...
BUT,
I LIKE THAT ABOUT YOU
HOW ABOUT IT, MANAYA?
HAVE YOU DECIDED THAT YOU WANT TO GO OUT WITH ME YET?

PLEASE GO SIGN THE REPORTS.
I'M NOT JOKING.
EXCUSE ME
smack
PLEASE STOP JOKING AROUND.
EVEN THOUGH I TRY TO DISTANCE MYSELF
HE JUST KEEPS GRADUALLY PUSHING HIS WAY BACK INTO MY LIFE
FOR HOW MANY YEARS IS THAT MAN PLANNING TO KEEP THIS UP?

Good work!
I brought you something
Good work~!
YOU GETTIN' ALONG OKAY?
SFX BAM
tap
tap
Yo!
HOW'RE YOU DOING~
I WAS DOING WELL UNTIL YOU CAME IN.
WHAT IS IT?
tap
tap
tap
tap
tap
tap
roll

bap
bap
bap
bap
IF YOU HAVE NO BUSINESS HERE, THEN PLEASE LEAVE. YOU'RE DISTRACTING ME
Taking refuge while they can
sneak
Nothing~
YOU'RE JUST AS BEAUTIFUL TODAY TOO, MANAYA--
IF I MAKE ANY MISTAKES, THE RESPONSIBILITY WILL FALL ON YOU, THE PRESIDENT
OBVIOUSLY
AM I?
THAT JUST MEANS THAT MY GAZE IS MAKING YOUR FEELINGS WAVER. RIGHT?
WELL, THAT'S FINE.

I'VE SAID THIS BEFORE, BUT,
PLEASE STOP SAYING THOSE KINDS OF THINGS
I'M A MAN!
AND BEING TEASED LIKE THIS IS.
I'VE ALSO SAID THIS BEFORE, HAVEN'T I?
SFX SMACK
I LIKE YOU.
IT HAS NOTHING TO DO WITH THE FACT THAT YOU'RE A MAN
HOLD

MANAYA...
KISS

You're too serious!
Your shoulders are as stiff as concrete!
Don't push yourself too much!
pat pat
...Y-
YOUR CONCERN IS GREATLY APPRE-CIATED
WHAT WAS I SPACING OUT FOR, JUST NOW...?
!!!
OH, THAT'S RIGHT.
LET'S GO GRAB DINNER TONIGHT,
AS THANKS FOR YOUR CONTINUOUS HARD WORK
EH?
WAIT A
I'LL GIVE YOU THE TIME AND PLACE LATER--
Bye~

HOW SERIOUS

clench

IS HE?

SHUT

I DON'T GET HIM

TWO GUYS TOGETHER.

WE SURE STICK OUT, HUH.

Ahaha ha...

WEREN'T YOU THE ONE WHO CHOSE THIS PLACE?

DINING AT A RESTAURANT FULL OF COUPLES

WHAT THE HELL IS HE THINKING?

AREN'T YOU GOING TO EAT?
Yes, I WILL, BUT FIRST,
I JUST WANT TO WATCH YOU ENJOY YOUR FOOD
!
I'M UNABLE TO SHOW THAT SORT OF EXPRESSION
YOU ARE!
YOUR FACE ISN'T AS EXPRESSION-LESS AS YOU THINK IT IS.
TODAY, WHEN I KISSED YOUR HAND, YOU WERE ANNOYED, RIGHT?
IF YOU KNOW I'M ANNOYED, THEN PLEASE STOP DOING THOSE THINGS.
Ahaha
THAT'S NOT IT~!
SINCE YOU'VE ACCOMPANIED ME ON THIS DATE TODAY, I'LL TELL YOU SOMETHING SPECIAL...

Aha ha ha
See? Just like now! It's really cute, y'know~
WHEN YOUR HEART SKIPS AND YOU TRY TO HIDE YOUR EMBARRASSMENT, YOUR MOUTH POUTS AND YOUR EARS TURN RED!
SHOCK
?!
I JUST WANNA SEE AND BE THE CAUSE OF MORE OF YOUR MANY EXPRESS-IONS.
PRESIDENT,
GO OUT WITH ME, MANAYA.
THIS IS A GOOD OPPORTUNITY FOR ME TO SAY THIS CLEARLY
I HAVE NO INTENTION OF GOING OUT WITH YOU

clink
THAT'S BECAUSE, FIRST OF ALL, WE'RE BOTH MALE.
SECONDLY, DOING MY JOB IS MORE IMPORTANT TO ME.
sigh
I DO NOT PLAN TO GO OUT WITH ANYONE
I'M HAPPY TO HAVE SUCH A SERIOUS EMPLOYEE,
BUT LET ME SAY THIS CLEARLY AS WELL,
flinch
YOU WILL DEFINITELY BECOME MINE.
AND THE REASON IS

T/N: Ume uses "aishiteru" instead of "suki" here so it shows that he's really serious.
BECAUSE I'M SERIOUSLY IN LOVE WITH YOU...
!
THANK YOU FOR TREATING ME TO THIS MEAL TODAY.
SFX: CLATTER

WHEN I'M WITH HIM...
MY HEART BECOMES CONFUSED.
STRANGE...
EH.
OI, MANAYA, WAIT—
IF YOU'LL EXCUSE ME.
EVEN THOUGH THEY'RE MY BODY AND HEART
WHY DON'T THEY ACT AS I WISH?
SAKURAZUKA-SAN!
ABOUT THE DOCUMENTS FOR THE DRAMA AUDITIONS AT JTV—
IT SEEMS LIKE OURS ARE THE ONLY ONES THAT HAVEN'T BEEN SENT IN—
I really
I REALLY DID MAKE A MISTAKE.
SORRY, I'LL GO BRING THEM AND APOLOGIZE!
clatter

WHAT ARE YOU DOING?
I WAS COOLING MY HEAD OFF TO HAVE MADE SUCH A MISTAKE,
THERE MUST BE SOMETHING WRONG WITH ME
HUH?
MANAYA?
!!!//
HUH?
AH— THAT'S RIGHT
...AREN'T YOU MAD?
bop
"HEY, SAKURAZUKA-KUN! PULL YOURSELF TOGETHER!"
IT'S MY FAULT, ISN'T IT?
THAT'S ALL I'LL SAY AS THE PRESIDENT

I DON'T PLACE BLAME ON OTHERS.
IT WAS THE RESULT OF MY OWN CARELESS-NESS.
THEN THE REASON FOR THAT CARELESSNESS WAS ME, RIGHT?
PLEASE DON'T FLATTER YOURSELF.
Ah!
HEY, MANAYA!
ARE YOU GONNA GO HOME LIKE THAT? YOU'LL CATCH A COLD!
YOUR CONCERN IS UNNECES-SARY.
I WOULDN'T LET ANYTHING LIKE THAT HINDER MY WORK.
wobble
WHUMP

YOUR BODY'S HOT DO YOU ALREADY HAVE A FEVER?
I'M FINE
squeeze
IT'S DANGEROUS!
GUH
PRESIDENT
JUST FACE IT, MANAYA
YOU LIKE ME, RIGHT?

WHAT ARE YOU...
DON'T BE AFRAID TO ACCEPT YOUR OWN FEELINGS.
thump
thump
SFX BADUMP

HUH...?
kiss
THIS IS ALL FOR TODAY
THE REMAINING THREE CENTI-METERS—

step

WILL
BE BRIDGED
BY YOU,
SERIOUSLY,
DON'T CATCH
A COLD--!
IT'S
HOT
rustle
MANAYA

38.0
SO HOT
IS THAT WHY I CAUGHT A FEVER...?
ring ring ring
!!!!
YES?
6'MOOORNING! DID YOU CATCH A COLD?
.....
BY THAT RESPONSE, I TAKE IT YOU DID
You sure are honest
DON'T WORRY, I WON'T SPREAD IT TO THE IDOLS OR TO THE OTHER EMPLOYEES
THAT'S NOT WHAT I'M WORRIED ABOUT!

NOT BECAUSE OF HIM
FINE
THIS FEVER IS BECAUSE OF THE COLD,
I'M JUST WORRIED IN THE NORMAL WAY
IN THIS SITUATION, AT LEAST, CAN'T YOU ACT A LITTLE MORE SPOILED?
I DECLINE
HOW ABOUT I COME OVER RIGHT NOW AND GIVE YOU A LOVE INJECTION?
WILL YOU BE FINE EVEN WITH THAT COLD?
THEN, TODAY, I'M GOING TO ACCOMPANY THE IDOL TO THE RURAL AREA FOR HIS ACTIVITY
I HAVE TO CREATE SOME DISTANCE
beep
GOODBYE
I FEEL REFRESHED JUST THINKING THAT I WON'T HAVE TO SEE YOUR FACE FOR A FEW DAYS!

flash
AS ALWAYS,
MANAYA IS SO HEARTLESS~
STORY
SOMETHING AS IMMEASURABLE AS LOVE
BEEP
To be Continued

KISS MADE ATO 3 SENCHI

SCANNER. KIDO
CLEANER RIN RUM
NANA-CHAN
TRANSLATOR HASU
TYPESETTER RIN KIDO
PROOFER KIUI
QC KANO HASU
ISHITORI

kagerou scans

linkosnetcafe.com/kagerouscans

3cm Until We Kiss
キスまであと3センチ2

IT SURE IS PEACEFUL WHEN THERE ISN'T ANYTHING AROUND TO STIR UP MY EMOTIONS
daze
AND THE COLD MEDICINE IS WORKING
THE WEATHER IS NICE,
EVERYTHING IS GOING AS PLANNED,

WHY DID I END UP THINKING OF HIM?
Even though he's not around for once
ZZZ
ZZZ
YES THIS IS SAKURA-ZUKA
THIS IS TAKI. SORRY FOR CALLING YOU DURING WORK
PLEASE STAY CALM AND LISTEN TO ME...

THE PRESIDENT WAS IN AN ACCIDENT,
SO I WAS TOLD TO CONTACT SAKURAZUKA-SAN, THE CHIEF MANAGER
I WAS SO RATTLED, I WASN'T ABLE TO ASK FOR MORE DETAILS...
THE PRESIDENT IS NOW...
SAN!
SAKURAZUKA-SAN!

THE PHOTO-SHOOT'S OVER!
SORRY!
It's cold— Where's my coat?
YOU'RE LOOKING A LITTLE PALE. ARE YOU OKAY?
I'M FINE
Ahh
WHAT AM I DOING
I THOUGHT I'D CONTACT THE COMPANY BUT...
THERE'S PROBABLY NO ONE THERE THIS LATE. HUH
0:14
IN THE END, THE ONLY THING I KNOW IS THE HOSPITAL THAT HE'S AT
HE'S PROBABLY FINE IT'S HIM, AFTER ALL
...ON THE CHANCE

WHEN DID I
BECOME SO CAPTIVATED BY HIM?
TO BELIEVE IN SOMETHING AS INTANGIBLE AS LOVE
I LIKE THAT ABOUT YOU

EVEN IF YOU'RE NOT BY MY SIDE,
YOU'RE ALL I CAN THINK ABOUT
THE REMAINING THREE CENTIMETERS WILL BE BRIDGED BY YOU
THIS IS ALL FOR TODAY
YOU REALLY ARE

SHAA...
IT'S RAINING QUITE HEAVILY
SURE IS DIFFERENT FROM THE WEATHER REPORT
ALWAYS MESSING UP MY HEART
IT'S IMPOSSIBLE TO HAVE TODAY'S SHOOT LIKE THIS.
!
UMM...

1012
UMEKAGE
haa
sigh
.....
KNOCK

YOU CAME EARLIER THAN I EXPECTED.
So,
WHY ARE YOU SOAKED THROUGH ONCE AGAIN?

Shh—!
WE'RE IN A HOSPITAL, KEEP IT DOWN!
President— Why? What about your injuries?!
Wha...
shut
WHAT IS THE MEANING OF THIS?
DID YOU DECEIVE ME?
Deceive you? You say?
SUCH SLANDER... IT'S TRUE THAT THERE WAS AN ACCIDENT!
clench
I WAS LUCKY, THOUGH, AND GOT AWAY WITH JUST A SCRATCH—
THEY TOLD ME TO REST SO I DIDN'T OVERWORK MYSELF—
IF THAT'S THE CASE—
YOU SHOULD HAVE TOLD ME—

SORRY
I TOLD THEM TO TELL YOU THE DETAILS WHEN THEY CONTACTED YOU
BUT I NEVER WOULD'VE THOUGHT THAT MANAYA, THE "WORK ROBOT", WOULD COME DURING THE MIDDLE OF WORK
I'M HAPPY THAT I WAS ABLE TO SEE A NEW EXPRESSION OF YOURS,
BUT IT'S NOT LIKE I WANTED TO BE THE CAUSE OF THE EXPRESSION YOU HAVE RIGHT NOW

Ngh...
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW I FELT ON MY WAY HERE...?
SORRY, SORRY
THEN LET ME ASK YOU, MANAYA

WHAT WERE YOU FEELING ON THE WAY HERE—
PLEASE DON'T GET CARRIED AWAY...
squeeze
WAH!
PATIENTS SHOULD BE IN BED RESTING QUIETLY.
shove
IF THAT'S WHAT YOU THINK, THEN TREAT ME MORE GENTLY!

I'VE CONFIRMED THAT YOU ARE ALL RIGHT,
SO I WILL RETURN TO WORK
gets up
GRAB
WAIT!
ngh
THERE'S NO WAY I'M LETTING YOU RETURN IN THIS SITUATION
WHUMP

IF YOU KNOW THAT, THEN PLEASE LET ME GO.
NOPE.
IF YOU GO OUTSIDE WITH THAT CHILLED BODY YOU'LL ONLY MAKE YOUR COLD WORSE.
IT ISN'T BECAUSE OF YOUR COLD, RIGHT?
THAT FACE
blush
SO, LET'S.
WARM UP YOUR BODY JUST A LITTLE

Ryuu
Ryuu-nosuke-san
Don't call me "president" at a time like this
Ngh
Presi-dent!
We can't go any further than this
Eh,
WHY?!
It's obvious. We're in a hospital, and you're still recovering
Besides, what're we going to do if someone comes in?
I wouldn't mind.
If someone comes in, I'll show them...

JUST HOW MUCH I LOVE YOU.
I
THAT SORT OF THING ISN'T EVEN VISIBLE
BESIDES,
IT'S ENOUGH AS LONG AS I KNOW IT
AND, THE FEELINGS CONTAINED IN THESE THREE CENTIMETERS

IT'S FINE EVEN IF
YOU'RE THE ONLY ONE WHO KNOWS.

clack
clack
clack
knock
knock
Shit...
FIRST WE GET BARGED IN ON, THEN YOU GIVE ME SOME WEIRD HOBBY— THIS SUCKS!
HE HAS A HOBBY OF FALLING OUT OF BEDS.
WHAT...?
haa haa
Slide
RYUUNO-SUKE-SAN, I'VE COME TO CHANGE YOUR BANDAGES.
WHAM

BUT SINCE I GOT TO SEE A CUTE MANAYA, I'LL CALL IT A SUCCESS~
THIS TIME I REALLY AM GOING TO GO BACK TO WORK
Your face is super red ♡
COME BACK QUICKLY, 'CAUSE MY MOUTH IS LONELY
YOU CAN PROBABLY SMOKE EVEN IF YOU'RE HOSPITALIZED
TH...T'S NOT IT.
THE DISTANCE BETWEEN US HAS FINALLY DISAPPEARED
EVEN ONE SECOND APART IS TOO MUCH... I WANT TO BE WITH YOU.
After several days,
YOU'RE STILL HOSPITALIZED?
IT SEEMS I'VE CAUGHT A HORRENDOUS COLD...
My condolences.
cough
To be Continued

Flinch
Ah- u
MANAYA,
RELAX
Nn.
Haa...

LET'S STOP HERE FOR TODAY.
ALRIGHT?
DON'T YOU MEAN TODAY AS WELL?
IT'S FINE I'M NOT FORCING MYSELF OR ANYTHING.
HOW MANY YEARS DO YOU THINK IT'S TAKEN ME TO MAKE YOU MINE?
I'M HAPPY JUST BEING ABLE TO EMBRACE EACH OTHER LIKE THIS
I LOVE YOU, MANAYA.

キスまであと3センチ❸

3cm Until We Kiss

sigh
SOMEHOW TO WIN, I...
RYUUNOSUKE-S-N ALWAYS EXPRESSES HIS LOVE
THROUGH HIS WORDS AND ACTIONS
"I LOVE YOU."
HUH.
WHAT'S WRONG?
THE WINE ISN'T TO YOUR LIKING?
NO, THAT'S NOT—
SORRY
DON'T APOLOGIZE.
I'M SORRY.
I C-N'T EVEN SHOW A SINGLE JOYFUL EXPRESSION WHEN I'M WITH HIM

Wha-
WHAT ARE YOU DOING, SO SUDDENLY?!
OPEN IT UP AND LOOK?
smack
OW!
?
A NECK-TIE...?
IT'S A PRESENT
I-I CAN'T ACCEPT SOMETHING SO EXPENSIVE!
Isn't this a brand name?!
THAT'S WRONG, ISN'T IT, MANAYA?
WHEN YOU RECEIVE SOMETHING, ALL YOU HAVE TO SAY IS "THANK YOU."
!

LIKEWISE,
WHEN YOU'RE HAVING FUN, IT'S NOT "SORRY,"
BUT "THANK YOU" THAT I WANT TO HEAR...
BUT, TO ACCEPT THIS FOR FREE...
PLEASE LET ME GIVE YOU SOMETHING IN RETURN...
IN RETURN?
HMM THEN,
I WANT YOU TO SAY
"RYUJINO-SUKE-SAN, I LOVE YOU! ♡" IN A CUTE WAY
THANK YOU
VERY MUCH
Good job!

Ryuunosuke-san, I love you...
?
ERMM... I'M SORRY
You really are a serious person...
...I'M THE ONE WHO SHOULD BE SORRY
GLOOM
I've pretty much only given pastries...
SOMETHING IN RETURN WHAT SHOULD I GIVE?
NOW THAT I THINK OF IT, I'VE NEVER REALLY GIVEN PRESENTS BEFORE
IF YOU WERE TO GIVE SOMETHING TO SOMEONE YOU LIKE, WHAT WOULD IT BE?

RYU
PRESI-DENT?!
Why're you here?!
I HEARD COMPLAINTS THAT YOU WERE MAKING A SCARY FACE
THEY SAY THAT IF YOU GIVE SOMEONE CLOTHES, IT'S BECAUSE YOU WANT TO TAKE THEM OFF
DID YOU KNOW?
CLOTHES, HUH MAYBE I CAN DO THAT?
It's one of our talents
THEY'RE INTO MODELING, SO MAYBE CLOTHES?
Thank goodness it was empty!
NO, IT WAS JUST A NECKTIE, NOT CLOTHING
DON'T TELL ME THAT DSELWERE'S INTENTIONS WHEN GAVE ME THE TIE?
Eh?!
MANAYA'S HOMEMADE FOOD?!
AM I OVERTHINKING THIS?
I SHOULD THINK OF SOMETHING MORE INNOCENT...

nom
Well then,
THANKS FOR THE FOOD!
IT'S JUST NORMAL CURRY, THOUGH.
H-HOW IS IT...?
.....
Anything's fine ya'know?
IT'S MEANINGFUL BECAUSE YOU MADE IT.
EVEN THOUGH THERE ARE SO MANY INGREDIENTS,
THERE'S NO TASTE AT ALL.
EH?!
B-
BUT, I'M OVERJOYED, MANAYA!
I shouldn't have tried something I hadn't done before
I SHOULD'VE THOUGHT OF SOMETHING SIMPLER
2ND TRY
LIKE PAJA-MAS!
Eeek?!
I WONDER IF I'LL LOOK GOOD IN THIS...
3RD TRY
OR SUN-GLASS-ES!
IF I WEAR THIS, I MIGHT BECOME A PRO, MANAYA!

I MEAN IT! YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO GIVE ME SOMETHING IN RETURN
.....
BUT THAT...
I SAID IT'S FINE
I KEEP TELLING YOU I'M HAPPY JUST BEING ABLE TO SEE YOU SO OFTEN
– PLEASE DON'T SPOIL ME SO MUCH

NO WAY.
THAT'S THE ONLY REQUEST OF YOURS THAT I WON'T OBEY.
I UNDERSTAND THAT I'M BEING TREATED PRECIOUSLY.
I JUST REALLY WANT TO RETURN THOSE FEELINGS IN THE SAME WAY.
BUT, WHAT CAN I DO...?

NOW THAT 'SHE MENTIONS IT, EVER SINCE I STARTED GOING OUT WITH RYUUNOSUKE-SAN,

HE'S ALL I CAN THINK ABOUT

IT'S PROBABLY BECAUSE
beep
THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER BEEN SERIOUSLY IN LOVE
HOW RARE
AM I BOTHERING YOU?
FOR YOU TO WANT TO COME OVER TO MY PLACE
OPEN
THERE'S NO WAY YOU'D BE.

I'M SORRY
I SURE WISH YOU'D USE A MORE SEDUCTIVE CHOICE OF WORDS WHEN COMING TO YOUR LOVER'S ROOM
YOU'RE APOLOGIZING AGAIN
I REALLY WANTED
TO BE WITH YOU
NO MATTER WHAT, SO

AS ALWAYS,
YOU'RE TERRIBLE AT ACTING SPOILED
I TOLD YOU FROM THE START THAT IT'S FINE TO SAY WHAT YOU WANT...
YOU'RE...
exhale
EVEN IF I'M UNABLE TO ACT SPOILED,
YOU STILL SPOIL ME ANYWAY.
THAT'S TRUE

...ALWAYS SPOILING ME
AND ASKING FOR NOTHING IN RETURN.
THAT MAKES ME...
...UNEASY,
SO IF THERE'S ANYTHING I CAN DO—

HUP!
GRAB
!?
WHAT ARE YOU DOING?!
OWOW! OWOW!
STOP STRUGGLING!
FLO
DO YOU THINK
THAT MY TREATING YOU GENTLY IS THE SAME AS SPOILING YOU?
MP

IF SO, YOU'RE GRAVELY UNDERESTIMATING ME
MY JEALOUSY RUNS QUITE DEEP
I WON'T FORGIVE YOU FOR LOOKING AT ANYONE ELSE.
THAT'S WHY
KISS
I FIGURED I'LL SPOIL AND SPOIL YOU,
UNTIL YOU CAN'T EVEN FUNCTION WITHOUT ME AROUND.

SORRY,
I DIDN'T MEAN TO MAKE YOU UNEASY OR ANYTHING
release
!!!
YOU'RE A CRUEL PERSON
EVEN IF YOU GIVE ME SUCH AN AMAZING CONFESSION,
I SAID IT'S FINE, YOU DON'T HAVE TO DO THAT
BUT,
YOU'RE DOUBTING ME A LITTLE TOO MUCH
I WON'T BE ABLE TO FIND THE RIGHT WORDS TO RESPOND WITH.

I'M ALREADY LONG PAST THE POINT OF
BEING ABLE TO LOOK AT ANYONE BUT YOU
To be Continued

KISS MADE ATO 3 SENCHI

SCANNER NIDO
CLEANER NIDO RUA
TRANSLATOR HASU
TYPESETTER KIMII
TCO

PROOFER IUI
QC KANO HASU
RUA ISHITORI

kagerou scans

twitter.com/kagerou_scans

KISS MADE ATO 3 SENCHI

SCANNER KIDO
CLEANER RAN
TRANSLATOR HASU
TYPESETTER RIN
KANO
PROOFER NIUI
QC KIDO ISHITORI

kagerou scans

linkos.net/ ↓ ll.kagerou.scans@

I'M ALREADY LONG PAST THE POINT OF
BEING ABLE TO LOOK AT ANYONE BUT YOU

BLUSH
hah
M-MAYBE THAT WAS TOO SUDDEN
ERM...
SORRY...
RYUU-NOSUKE-SAN...?

I NEVER THOUGHT I'D HAVE THE CHANCE TO HEAR A CONFESSION LIKE THAT FROM YOU
I WAS A LITTLE SURPRISED
I'M SORRY
I TOLD YOU NOT TO APOLOGIZE...
I'M INCREDIBLY HAPPY...
I THOUGHT I'D HAVE TO WAIT LONGER BEFORE DOING THIS, BUT—

BADUMP
SINCE YOU STIRRED ME UP,
WE'RE NOT GONNA STOP MIDWAY THIS TIME.
—IT'S FINE IF WE DON'T STOP.

I'VE COME THIS FAR
JUST TO BECOME YOURS, AFTER ALL
POP
POP
slip

Um
MY CLOTHES I'LL TAKE THEM OFF MYSELF
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
LIKE I SAID, "IF YOU GIVE SOMEONE CLOTHES, IT'S BECAUSE YOU WANT TO TAKE THEM OFF."
WHAT SHOULD I DO THEN...?
JUST THINK
kiss
THINK ONLY
OF ME
Ngh.
Haa.
BUT YOU'RE
ALREADY ALL I THINK ABOUT

squeeze
ngh
flinch
Ah!
SLIP
DO YOU LIKE THIS?
NN...
I DON'T KNOW...
IT TICKLES... AND IT'S EMBARRASSING...
...THEN,

Push
Ah...
WHAT ABOUT THIS?
tense
shudder
lick

BLUSH
Un...
squeeze
THANK GOODNESS.
YOU'RE REACTING PROPERLY DOWN HERE TOO
FROM HERE ON,
I'LL MAKE YOU FEEL EVEN BETTER.
insert
ngh
LOTION

Nh...
squelch
Ah
SHOULD I CONTINUE?
I'LL GO GENTLY, BUT IF IT HURTS, TELL ME.
rustle
grip
Nnnhh..!

Haa...
Ahh...
SORRY,
I MIGHT NOT BE ABLE TO BE THAT GENTLE...
Ah!
Haa...
Haa...
Ahh...
RYUJI-NOSUKE-SAN...

I LOVE YOU...
ME TOO..
squeeze

I LOVE YOU,
MANAYA.
TO BE HONEST,
I'M NOT REALLY SURE IF IT EVEN FELT GOOD
YOU
YOU SURE KNOW HOW TO RUIN THE MOOD, HUH
I'VE NEVER FELT THIS BEFORE
BUT,
THIS FEELING OF SATISFACTION

THAT'S WHAT'S CALLED
HAPPINESS
MANAYA
LOOKING AT YOUR SLEEPING FACE IS GOOD AND ALL BUT I'M HUNGRY
WHAT DO YOU WANT FOR BREAK-FAST?
SHOVE
I
I CAN TAKE CARE OF THAT MUCH ON MY OWN ..!!

YESTERDAY WAS REALLY INTENSE~
YOU CAN'T ST, ND ON YOUR OWN, HUH?
AH.
...
thud
SMIRK
SO THAT'S HOW IT IS...
Somehow
AREN'T YOU TEASING ME EVEN MORE THAN BEFORE?
AHAHA, IT'S JUST YOUR IMAGINA-TION
SHALL I CARRY YOU BRIDAL-STYLE?
NO!
The END

KISS MADE ATO 3 SENCHI

SCANNER [illegible] KIDO
CLEANER [illegible] KAPUNA
TRANSLATOR HASU
TYPESETTER [illegible] KAPUNA
PROOFREAD [illegible] IUT
QC [illegible] KIDO ISHITORI
[illegible] KANO

kagerou scans

[illegible] kagerouscans [illegible]

KISS MADE ATO 3 SENCHI

SCANNER IDO
CLEANER APUNA
TRANSLATOR HASU
TYPESETTER APUNA
PROOFREAD IUT
QC IDO ISHITORI
KANO

kagerou scans

linkos.net/ll.kagerouscans/

KISS MADE ATO 3 SENCHI

SCANNER KIDO
CLEANER KIDO PLA
TRANSLATOR HASU
TYPESETTER RIN
KANO
PROOFER KIUI
QC. KIDO ISHITORI

kagerou scans

link.is.net/kagerouscans

we do not own kagerou project or anything affiliated with it
my credit goes to いな! on pixiv
Kagerou Scans is currently looking for JP or CHN translators, cleaners and typesetters. Please visit our site for more info.
http://kagerouscans.wordpress.com
http://kagerouscans.tumblr.com

Years ago, there was a boy from the neighborhood who was quite attached to me.
ARE YOU FINE NOT PLAYING OUTSIDE, SHIROU-KUN?
ISN'T IT BORING BEING WITH ME?
I had an nostalgic dream—
IT'S NOT BORING, 'CUZ I REALLY LIKE YOU, HIKARU-SAN!
I WANT TO BE BY YOUR SIDE!
that's the only time someone has so seriously told me they liked me.
I get the feeling that
It's true!
Thank you, Shirou-kun
Ahaha
Now that I think of it

ROMANCE + REACTIONS FIRST PART

SUNOHARA-SENSEI~
ARE'NT YOU GOING TO GET MARRIED?
It's been eleven years since then...
THAT'S NONE OF YOUR CONCERN.
Eeh...
We're married just like your...
Sunohara Hikaru 33 years old single
It's been so many years since I was last in a relationship
I'VE GOTTEN USED TO BEING ALONE
HONESTLY, THAT SORT OF THING IS JUST A BOTHER NOW
I HAD QUITE A RARE DREAM TODAY.
...SPEAKING OF WHICH,
It's been about 11 years since I left home after getting a job...
I WONDER IF HE'S DOING ALL RIGHT?
It'd be good if he hasn't grown up into a dried-up man like me...

HIKARU-SAN!
Don't tell me...
gasp
Thank goodness we could meet!
Welcome home!
SHIROU-KUN...?!
glomp
WH-WHO?!
Long time no see!

Stop, you'll mess up the styling!
You sure have gotten tall!
ruffle
ruffle
Ahaha~
I'm already 18 years old, and a university student
I'M SHOCKED
YOU WERE ONLY AN ELEMENTARY SCHOOLER BACK THEN
EVEN THOUGH HE'S GROWN UP, HIS SMILE HASN'T CHANGED AT ALL...
HEY, HIKARU-SAN,
DO YOU HAVE A GIRLFRIEND RIGHT NOW?
freeze
Even you're after me!
I don't, but what...
Really?!
WHY DO YOU SEEM SO HAPPY~?

BECAUSE I CAME HERE TO CHASE AFTER YOU
leans in
EH?
HIKARU-SAN,
I LIKE YOU A LOT.

sigh
PUNCH
WHAT'RE YOU DOING, IDIOT?!
Time to go home
No way
Don't tell me that guy's "like" is
What is it that you do to another guy, huh?
What the heck was that yesterday?
HIKARU-SAN!

HUH?
GOOD WORK TODAY!
HIGH SCHOOL TEACHERS SURE DO GET HOME LATE, HUH
I didn't know that!
Why're you here?!
SHIROU-KUN?!
I WANTED TO SEE YOU AGAIN AS SOON I COULD,
SO I ENDED UP COMING OVER!
MY HEAD HURTS
wobble
ARE YOU OKAY?
LET'S HURRY UP AND GET HOME!
GR
AB
Eh?!
WAIT!

WHAT?
sta ——— re
AFTER YOU EAT, MAKE SURE TO TAKE YOUR MEDICINE!
Nothing
I WAS JUST THINKING ABOUT WANTING TO KISS YOU.
SPITS
SHIROU-KUN
PROMISE ME YOU WON'T DO ANYTHING LIKE WHAT YOU DID YESTERDAY
?
ER... LIKE THAT KISS

kiss
WHY?
YOUR "LIKE" ISN'T REAL LOVE
YOU'RE JUST CONFUSING YOUR FEELINGS FROM BACK THEN—
HIKARU-SAN
DO YOU HATE ME?
THERE'S NO WAY I COULD HATE YOU—
IT'S JUST THAT I'M NOT EVEN GAY. AND I ONLY THINK OF YOU AS A LITTLE BROTHER
I'M NOT GAY EITHER

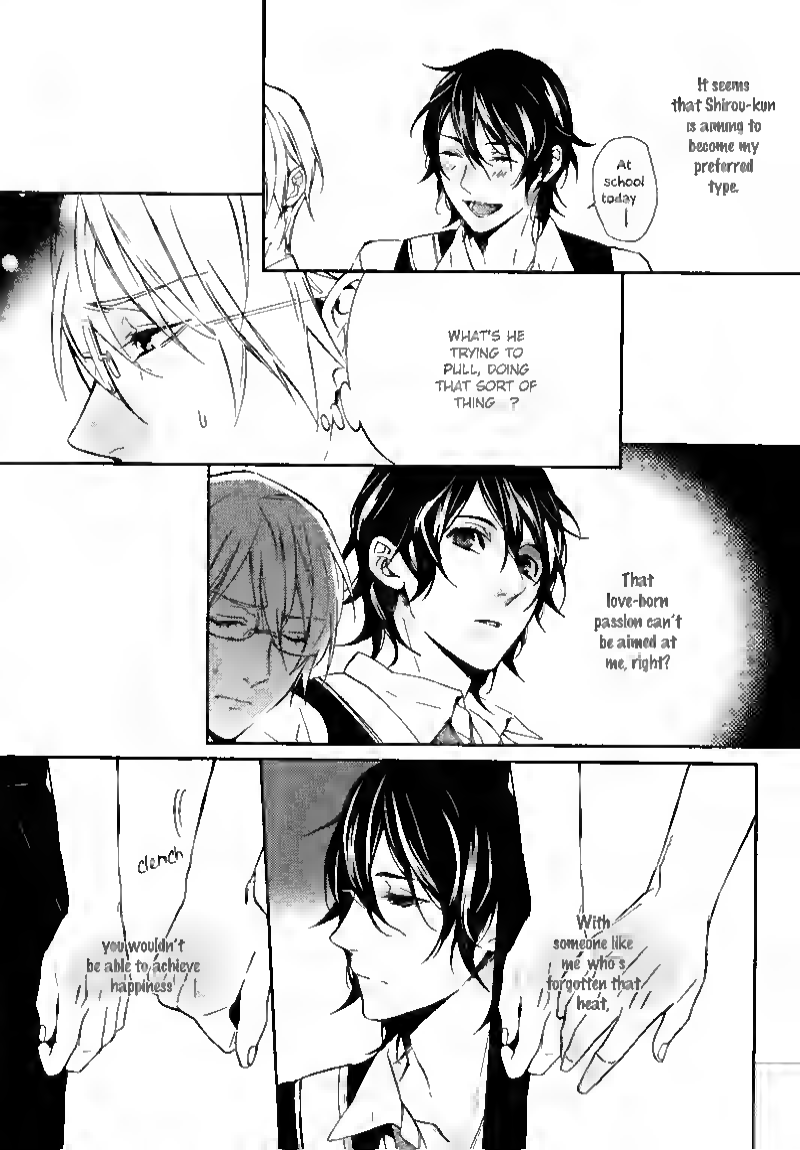
I ONLY LIKE "HIKARU-SAN."
AND IN ANY CASE, RIGHT NOW, I JUST FIND RELATIONSHIPS TO BE A BOTHER
IF YOU WON'T KEEP THAT PROMISE THEN I WON'T MEET WITH YOU ANY MORE
EVEN SO,
I CAN'T SEE YOU IN THAT WAY

I...
ALL RIGHT.
HUH?
I'LL HOLD BACK FROM KISSING YOU UNTIL THEN!
I'LL WORK HARD TO MAKE YOU FALL IN LOVE WITH ME!
ban
BUT,
HUGGING IS OKAY, RIGHT?
This is like playing catch with words.
JUST DO WHAT YOU WANT.
Yaay!

YUP!
I'M REALLY HAPPY
IS IT REALLY SO FUN DOING THIS WITH AN OLD MAN 15 YEARS YOUR SENIOR—?
HIKARU-SAN,
I REALLY LIKE YOU!
COME TO THINK OF IT...

It sure has been a long time since I last had physical contact with another person.

A few days later
Hikaru-san!
Welcome back!
Somehow
going home together has become a daily routine
DOES IT SEEM MATURE-ISH?
I chose a tie that's Hikaru-san's favorite color
UM... A LITTLE.
Ah!
WHAT DO YOU THINK ABOUT MY OUTFIT TODAY?
I TRIED CHOOSING ONE THAT WOULD GIVE OFF A MATURE-ISH FEEL
DID YOU FALL FOR ME A LITTLE?
NOT AT ALL!
Boo


It seems that Shirou-kun is aiming to become my preferred type.
At school today
WHAT'S HE TRYING TO PULL, DOING THAT SORT OF THING...?
That love-born passion can't be aimed at me, right?
clench
you wouldn't be able to achieve happiness
With someone like me who's forgotten that heat,

AS TWO MEN,
WE'RE LIKE MAGNETS WITH THE SAME POLARITY
No matter how you change, we'll never be able to stick together.
I'M NOT A KID ANYMORE. I'LL BE FINE.
fidget
You're okay with the flames?
CAN YOU REALLY COOK?
fidget
BESIDES,
sizzle
RECENTLY, I'VE BEEN STUDYING UP A LOT.

WHEN I GET EVEN BETTER, I'LL BE ABLE TO MAKE ANYTHING YOU LIKE
LIKE FRIED SHRIMP, HAMBURGER, AND OMURICE!
THE STUFF YOU LIKE IS PRETTY KIDDY, HUH
HMM? WHAT'S WRONG, HIKARU-SAN?
AH!
DON'T TELL ME . SOMEONE WHO CAN COOK ISN'T YOUR TYPE?!
SHOCK
THEN WHY'RE YOU MAKING THAT KIND OF FACE?
I'LL DO ANYTHING,
THAT'S NOT IT .

IF IT WOULD HELP YOU FALL IN LOVE WITH ME...
He really is serious about me
WELL
something like growing boobs would be difficult though
You... Even though I'm being serious here...
I'M SERIOUS TOO!
pat
YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF
chuckle

SHIROU-KUN, STAY AS YOU ARE
THE YOU RIGHT NOW IS PLENTY IRRESISTIBLE
I'LL HELP PREPARE DINNER.
WHAT SHOULD I DO?
SHIROU-KU—

SHIROU-KUN...?
I LIKE YOU, HIKARU-SAN
ARE MY FEELINGS REACHING YOU...?
hug

SHIROU—
AAH
HE'S GOTTEN TALLER THAN ME
AND HIS HANDS HAVE GOTTEN BIGGER
AND STRONGER...

SHOVE
.....
SORRY
clench
collapse
Right when I thought I ought to pull away...
Still...
.....
SCAM

I don't want to change
THUMP
WHAT
WHAT IS THIS...?
THUMP

...into someone
who has to deal
with this heat.
To be Continued

Ages are so far apart
and we're both men
Why couldn't I turn away that time?
Even though I can't reciprocate Shirou-kun's feelings..
I LIKE YOU A LOT
HIKARU-SAN
I can't..
..right?

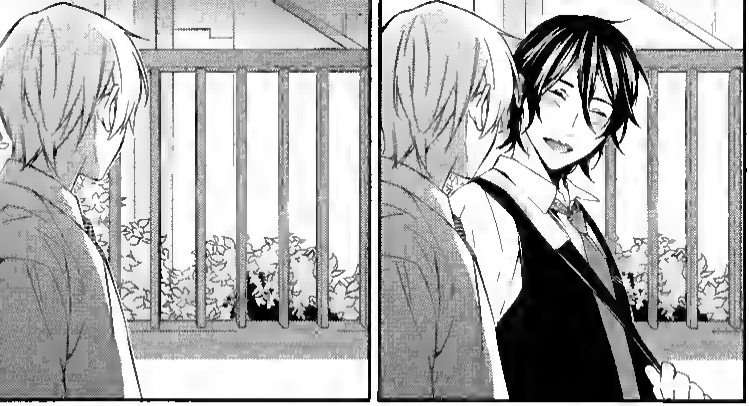
ROMANCE + REACTIONS SECOND PART

.....
I SHOULD BE USED TO EATING INSTANT RAMEN
slurp
KING CUP
slurp slurp
IT SURE HAS BEEN A WHILE
SINCE THE LAST TIME I HAD DINNER ALONE
BUT HAS IT ALWAYS BEEN
THIS BLAND?

IT'S ALREADY BEEN 10 DAYS
Should I try contacting him?
But he might be avoiding me.
But what if he's sick or hurt or something..?
since the last time Shirou-kun came over...

Sensei, are you okay?
Eh?! Ah! Sorry!
Jump
DID YOU HAVE A FIGHT WITH YOUR LOVER OR SOMETHING?
That's impossible
NO, I DIDN'T.
RECENTLY, YOU'VE BEEN CHECKING YOUR PHONE A LOT
Ah!
LIKE YOU'RE WAITING FOR SOMEONE YOU'RE INTERESTED IN TO CONTACT YOU!
SOMEONE I'M INTERESTED IN
No no
THAT'S NOT IT AT ALL
IS THAT SO?

BUT FOR A WHILE, YOU WERE GOING HOME EARLY TOO.
IT SEEMED LIKE YOU WERE ENJOYING YOURSELF
I THOUGHT THAT YOU'D FINALLY GOTTEN YOURSELF A LOVER OR SOMETHING
A LOVER
ENJOYING MYSELF...
DID IT REALLY SEEM THAT WAY?
pinch
Aside from Shirou-kun, nothing else has changed.
Besides, he's not really my lover.



...or anything?

badump
badump
IT'S BURNING
squeeze
badump

Shirou-kun...
THIS IS KINDA TOO STIFF MAYBE ...?
Anyway,
SEND !
HIKARU-SAN!

WELCOME BACK!
step
IT'S BEEN A WHILE.
SHI—
SHIROU-KUN...?!

YOU HADN'T SHOWN YOUR FACE IN A WHILE, SO I WAS WORRIED.
Ahh
SORRY
I HAD MIDTERMS, SO I COULDN'T COME FOR A WHILE
MIDTERMS...?
I SEE... SO IT'S THAT TIME OF YEAR, HUH
I COMPLETELY
Thanks for worrying about me!
BUT WHAT REALLY MAKES ME HAPPY
IS THE FACT THAT YOU WERE LONELY.
HUH?
Nothing!
OH, I HAVE A TEXT.

I'M THE ONE WHO SENT IT! SO DON'T WORRY ABOUT IT!
WAIT... CALM DOWN, HIKARU-SAN!
A text...! That must be...
gasp
reach
WAIT A MINUTE!
DON'T CHECK IT!!
EH?!
wh u mp
UWAH!

...SORRY ABOUT BEFORE.
HUH?
EVEN THOUGH I PROMISED I WOULDN'T, I TRIED TO KISS YOU...
...

FORGIVE ME FOR LIKING YOU.
EVEN SO I'M STILL WAITING...
YOU ONLY THINK OF ME AS A LITTLE BROTHER I UNDERSTAND THAT MUCH.
...FOR THE DAY YOU COME TO LOVE ME.
. UNTIL THEN, I WON'T DO THOSE KINDS OF THINGS ANYMORE.

HIKARU-SAN?
SHIROU-KUN
YOU CAN LOOK AT YOUR PHONE NOW.
...?

When we first met again, I thought of you as my little brother
but little by little, it became natural for us to be together
After we were separated, I finally understood...
It's been a long time since every day has felt this fulfilling
Even though we're both men,
and our ages are far apart—
IT SEEMS THAT I LIKE SHIROU-KUN TOO.

HIKARU-S...N...
I HAD GROWN TIRED OF ROMANCE
I DIDN'T WANT TO BE THROWN AROUND BY THE FLURRY OF EMOTIONS IT BRINGS, BUT...

WHEN YOU WEREN'T AROUND
I WAS REALLY
LONELY.

FOR THE 11 YEARS I WAITED AND FROM NOW ON, AND FOREVER MORE,
HIKARU-SAN,
I REALLY LIKE YOU.
YEAH.
I LOVE YOU!

YEAH...
...ME TOO.

I'VE ALWAYS WANTED TO KISS HIKARU-SAN LIKE THIS...
shudder
I WANT TO KISS YOU MORE, TO TOUCH YOU MORE...
slide
!

SHIROU...
WAIT A MOMENT
Haa
I'M THE GIRL HERE?
I WANTED TO AT LEAST PREPARE MY HEART FOR THIS
HYAH!
IT'LL BE FINE!
lick
YOU DON'T WANT TO?

HUH?
JUMPING INTO BED RIGHT AFTER CONFIRMING EACH OTHER'S FEELINGS IS A LITTLE...
PUSH PUSH PUSH PUSH
THAT'S NOT WHAT I MEANT...
TA
ALONG WITH STUDYING FOR EXAMS,
Leave it to me!
I STUDIED UP ON THIS TOO!
ANIKI AND ME
Manual
DAH!!
THAT'S WHAT I MEANT.
THAT'S WHAT YOU MEANT...?
I UNDER-STAND
BUT,
grab

DON'T NEGLECT ME JUST BECAUSE I'M SO MUCH YOUNGER
AFTER ALL, I'VE WAITED FOR !! YEARS
bluuush
I MIGHT NOT BE ABLE TO HOLD BACK ANY LONGER
punch
DON'T GET CARRIED AWAY!!
The END

IT'S FOR MY FRIEND'S WEDDING AND OTHER THINGS...
GOING OVERSEAS...?
FOR A WHOLE WEEK?
YOU WANNA COME WITH ME?
THIS WILL BE THE FIRST TIME SINCE WE STARTED GOING OUT THAT WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER FOR A WEEK.
You're so cold even after we've just had sex.
Ahahah
EVEN THOUGH YOU'VE USED UP ALL YOUR PAID VACATION DAYS,
YOU STILL THINK YOU CAN TAKE A WEEK OFF JUST BECAUSE YOU'RE THE PRESIDENT?!

INBOX
NO NEW MESSAG
IT'S BEEN FIVE DAYS, HUH.
HE HASN'T SENT ME EVEN ONE TEXT...
AND THIS MUCH WORK IS PILING UP
messy
tap
waft
THE SMELL OF
TOBACCO...
sting

WHY DOES IT HURT?
DON'T TELL ME
I'M FEELING
"LONELY"?
EVER SINCE I MET HIM,
I'VE BEEN CONSTANTLY THROWN AROUND BY ALL THESE FEELINGS
absentmindedly
RYUU-NOSUKE-SAN...

SLAM
President?!
Why...
I REALLY COULDN'T TAKE A WHOLE WEEK OFF. SO I CAME BACK.
pat
Ahaha, sorry, sorry.
Then you should have at least contacted me once or something!
pat
WHAT IS IT?
Poke
I'M SORRY FOR NOT BEING ABLE TO TEXT YOU.
WERE YOU LONELY?

hug
I WAS LONELY
SINCE YOU'VE COME BACK, PLEASE DO SOME WORK.
turns
THIS STUFF HAS TO BE FINISHED BY TOMORROW.

Slide
Scatter
Cry ab
WAIT A MO—
I CAN'T WAIT—
Ngh
Uh-
I HAVEN'T TASTED YOU FOR FIVE DAYS
I CAN'T HOLD BACK

Hnn..
Ah.
Pull
Ah!
Jolt
haa
Haa...
Haha
MINE?
...THAT'S RIGHT.
THEY'LL HEAR YOU OUTSIDE IF YOU LET YOUR VOICE OUT SO MUCH
AND WHOSE FAULT... IS THAT?

MANAYA.
I HAVE A SOUVENIR FOR YOU.
HUH.
IT'S YOUR FAULT
THAT I'VE COME TO THINK THAT BEING BY MYSELF IS "LONELY"
AFTER SEEING THAT WEDDING CEREMONY, I THOUGHT ABOUT HOW NICE IT WAS.

THIS SYMBOLIZES
MY PLEDGE TO NEVER MAKE YOU FEEL ALONE AGAIN
HEHE...
WHAT'RE YOU LAUGHING AT?

MY APOLOGIES.
THIS TIME, I KNOW FOR CERTAIN
THAT THIS IS "HAPPINESS."
The END

Tidori Peco Presents
It is 3cm
to kiss

COLOPHON

この作品を読まれた感想・感想見　ファンレターを下記の住所までお送り下さい。
〒171-8570　東京都豊島区高田3-10-12 5Fコアマガジン　drap編集部「千鳥べこ先生」部
編集からのお便り　心よりお待ちしております。

drap COMICS No 356

キスまで1cmと3センチ

2013年8月17日初版第1刷発行

著者／千鳥(ちどり)べこ
(©TIDORI PECO/COREMAGAZINE 2013)

装丁／大澤貞子
発行人／中澤慎一
編集人／野沢智哉
DTP・製版／株式会社公栄社
印刷／三共グラフィック株式会社

発行所／株式会社コアマガジン
〒171-8553 東京都豊島区高田3-7-11
営業部　03-5950-5100

無断転写・複製・転載を禁じます。
乱丁・落丁本はお取り替え致します。購入された書店名を明記の上、弊社営業部までお送り下さい。
送料弊社負担にてお取り替え致します。但し、古書店で本書を購入されている場合はお取り替え出来ません。
本作品はフィクションです。実在の人物・事件・団体等には一切関係がありません。